

Rafi Gurbanov

Mobile: 0558790090

Email: rafi.gurbanov@khazar.org; rafi.gurbanov57@gmail.com

Current Address:

Azerbaijan, Baku

Narimanov Distric,

Talat Shikhaliyev Street., 7/ home 7

AZE 1001

Personal Information

Nationality: Azerbaijani

Date of birth: 27.02.1990

EDUCATION AND QUALIFICATIONS

- **2014/2015** **MA Intercultural Communication- 72/100, July 2015**
Anglia Ruskin University: UK, Cambridge
*Modules: Discourse and Identity; Intercultural Relation and Communication;
Language, Identity and Policy; Impacts of Migration*
- **2013/2014** **Pres-sessional Course- Concepts in Higher Education (B) , Analysis of
Academic Texts (A), Research Portfolio (C), Interactive Learning Skills and
Communication (A*)**
Cambridge Ruskin International College: UK, Cambridge
- **2007/2008** **BA Translation and Interpretation – 92/100 (from English into Azerbaijani
and Turkish; from Azerbaijani into English), July 2012**
Qafqaz University, Baku (Azerbaijan)
*Modules: Turkish Language; German Language; Introduction to Translation;
Informatics; Translation of Simple Texts; Introduction to Linguistics;*

Translation Theory; History of Azerbaijan; Translating Economic Texts; Translation of Legal Texts; Basic Translation skills; Translation of Political Texts; Idioms, Proverbs and Sayings; Translation of Scientific and Technical Texts; Translation and Culture; Translation of Documentation and Official Writing, Translation of Audio and Video Tapes, Machine Translation.

CAREER HISTORY/ INTERNSHIP

1. October 2003- **Interpreter** Central Election Commission of the Republic of Azerbaijan

- **Experiences:**

- ✓ To assist to the European Observation delegations for Presidential election : All the documentations of election and instructions were explained
- ✓ To help the delegations to settle in the appointed accommodations
- ✓ To present Observation delegation to the Central Election Commission representatives demonstrating confident communication skills and the ability to control my anxieties among high ranking governmental representatives

2. June 2010- **Conference Interpreter** Qafqaz University , Baku

- **Experiences:**

- ✓ To familiarize with the working process of simultaneous interpretation equipments such as wireless transmitter, stationary transmitters, multichannel receivers and audio specifications
- ✓ To practice interpretation skills: I simultaneously interpreted several speeches by Course Leader, Vice Chancellor and several lecturers using interpreter booths.
- ✓ To practice stay period of interpreters in the booths during interpretation

3. From June to July 2011 **Deputy Chief Assistant** United Nations Public Information Department (UNDPI) Baku office

• **Experiences:**

- ✓ To translate documents and press releases published by United Nations Headquarter in New York.
- ✓ To organize events and meetings such as meetings on Domestic Violence in Azerbaijan, events on World Population Day, Day of Nelson Mandela and some briefing on NGOs.

All these tasks helped me to learn working with different governmental organizations and upgrade my skills on designing newsletters, web contents and publishing press releases. Also, I made a good friendship with people who were belonged to the different cultures such as Bosnian, Turkish and Russian. The UNDPPI gave me chance to develop my teamwork experiences such as sharing ideas, allocation of jobs among members and joint efforts to resolve problems.

4. From May 2015 to January 2016, **Adviser** in the State Committee on Religious Associations of the Republic of Azerbaijan Department of International Relations
5. From January 2016, **Deputy Chief** in the State Committee on Religious Associations of the Republic of Azerbaijan Department of International Relations

VOLUNTARY EXPERINCE

1. From 2010 to 2011 **Assistant in the Interpretation Laboratory** Qafqaz University, Baku

• **Experiences:**

- ✓ To control working condition of interpretation devices
- ✓ To Set up wireless transmitters and multichannel receivers
- ✓ To inform technical service unit of University in the case of errors emerge through working process

This job helped me to learn technical specification of simultaneous interpretation devices

2. From 2011- 2012 **Chief of the Preparation** Qafqaz University, Baku
Committee of Translation and
Interpretation Department

- **Experiences:**

- ✓ To organize conferences on “Problems of Modern Translation”, “Linguistic Aspects of Translation” and “ Pros and Cons of Conference Interpretation”
- ✓ To help to publish event`s and meeting`s schedules and materials
- ✓ To proofread news regarding our activities posted on the official website of the University

I have learned and developed my leadership skills and improved public speech skills. Also, this position gave me chance to make good relationships with other Azerbaijani University students.

MY LECTURES

1. **10 April 2014-** Ethnic Minorities in Azerbaijan and State Policy (ARU, Cambridge campus)

- **Key Facts:**

- ✓ State support to the ethnic minorities
- ✓ Living area of minorities in Azerbaijan
- ✓ Active role of ethnic minorities in the social life

2. **8 May 2014-** Language Policy and Lingua Franca of EU

- **Key Facts:**

- ✓ 27 Member States and 27 Official Languages
- ✓ Is there any agreement on English language as a Lingua Franca within EU?
- ✓ English is a dominant language
- ✓ Adoption of English Language within EU area

3. **20 February 2015-** Post-colonial Immigrants in France

- **Key Facts:**

- ✓ Post-colonial immigrants as a national `problem` after WWII

- ✓ Marginalization of post-colonial immigrants
- ✓ Compensation of domestic labour force or cheap labour force

4. **March 25, 2015-** Iranian Female Identity: Re-inventing veil

- **Key Facts:**

- ✓ Role of women in Iran before revolution
- ✓ Formation of female identity and discourse after revolution of 1979
- ✓ Concept of “Otherness” on the example of female discourses
- ✓ Visible man and invisible woman
- ✓ Religion was a tool for isolation of the Iranian community from the Westernization

5. **April 16, 2015-** The Impacts of New Media on Intercultural Communication (Youtube and Instagram)

- **Key Facts:**

- ✓ New media and new disciplines
- ✓ Social practices of communication, representation and expression
- ✓ Fostering *Transculturality* through New media (YouTube and Instagram)
- ✓ Online culture and Hybridity
- ✓ Online community and formation of online identity
- ✓ Localize the global

TRAININGS

1. **26 March 2014-** Intercultural Training; Venue: Anglia Ruskin University, Cambridge campus (UK, Cambridge)

❖ **Trainers:** Veronica Santini and Lotte Edelkoort (Communicaid)

- **Benefits:**

- ✓ How to effectively apply knowledge of MA course academic and theoretical knowledge to a professional context
- ✓ Challenging in multidisciplinary fields such as intercultural communication’
- ✓ To be an intercultural consultant
- ✓ Real case studies from corporate clients and suggesting solutions to their needs

2. **4 March 2015**- Intercultural Training Workshop; Venue: Cambridge University (UK, Cambridge)
 - ❖ **Trainer:** Bertille Marion (Communicaid)
 - **Benefits:**
 - ✓ How to effectively work with intercultural teams within organization
 - ✓ The ways intercultural theories are brought to life to enable delegates to work effectively across cultures
 - ✓ Importance of cultural dimensions in the process of business agreement

3. **27 May 2015**- Support to Civil Service Training; Venue: ADA University (Azerbaijan, Baku)
 - ❖ **Trainer: Davor Boban, University of Zagreb, Croatia**
 - **Benefits:**
 - ✓ EU members states and their policies
 - ✓ EU standards for becoming members
 - ✓ Advantages of EU
 - ✓ Common interests

4. **27-30 January** – Training for Lecturers in the Field of Translation and Interpretation; Venue: Khazar University (Azerbaijan, Baku)
 - ❖ **Trainer: Phd. Fiala Abdullayeva, Qafqaz University**
 - **Benefits:**
 - ✓ Useful tips to choose materials for translation
 - ✓ Preparation to the class
 - ✓ Management of Translation class

SEMINARS

1. **7 April 2014**- Transculturality and Cultural Learning; Venue: Klagenfurt University, Austria
 - ❖ **Speaker: Dr Werner Delanoy**

- In this seminar, attention will be drawn to the concept of transculturality which has been suggested as a new direction for cultural learning. This concept will be discussed as a set of theories ranging from an entirely positive appraisal to highly critical comments on hybridisation phenomena. The concept will be illustrated with concrete text examples including literary texts, student essays and newspaper articles.
2. **13 October 2014-** The discovery of Otherness, Venue: ARU, Cambridge Campus
- ❖ **Guest Speaker: Professor Frank Leinen, University of Düsseldorf, Germany**
 - Drawing on notions of 'différance' (Derrida) and 'in-betweenness' (Bhabha), Frank Leinen's lecture explores the fracturing of the traditional binary opposition within colonial power relations in Claire Denis' film *Chocolat*.
3. **3 November 2014-** Hybrid Identities and the Fictive-We in Dominik Graf's TV Crime Series 'In Face of the Crime' (2010); Venue: University of Eastern Finland, Finland
- ❖ **Speaker: Dr Alexandra Simon-López**
 - This paper offered an analysis of the different national and linguistic groups in Dominik Graf's much acclaimed TV series *Im Angesicht des Verbrechens (In Face of the Crime, Germany 2010)*. Dr Alexandra Simon-López will discuss the importance of belonging to specific groups which reject the idea of hybrid identities. Special consideration was given to the "fictive we" of the nation which "is forged with, through, and against other nations" (Stam/Shohat 2009: 475). Berlin as locus *terribilis* can be considered the place where the different identities, from Russian Mafiosi, Ukrainian prostitutes, Polish killers to Latvian and German police officers, Jews and Christians, try to come to terms with their identities. Language as a means of segregation will be thoroughly discussed in terms of creating/blocking these identities.
4. **23 February 2015-** Cultural Diversity and Welfare State; Venue: Anglia Ruskin University, UK
- ❖ **Guest Speaker: Professor María Luisa Gómez Jiménez, Málaga University/Spain**
 - In this session, Professor María Luisa Gómez Jiménez explored the concept of cultural diversity from European legal perspectives. Particular consideration will be given to the promotion of intercultural provision and its link to the notion of a welfare state in the context of our current economic crisis.

EXHIBITION(S)

1. **28 January 2015-** Learning technologies; Venue: UK, (Olympia) London

- **Benefits:**

- ✓ To apply technologies to the educational institutions (University)
- ✓ To regulate modern day education in line with learning technologies
- ✓ New learning skills through technologies
- ✓ Wide range of seminars
- ✓ Attendance of well-known companies: 3di Localization and Translation, Brightwave, Civil Service College, Corporate e-Learning Consortium and etc.

KEY SKILLS AND ACHIEVMENT

- **LANGUAGES**

- ✓ Azerbaijani (native)
- ✓ German (basic)
- ✓ English (Advanced)
- ✓ Turkish (Advanced)
- ✓ Russian (beginner)

- **IT SKILLS**

- ✓ Ms Word (Advanced)
- ✓ Excel (low- advanced)
- ✓ Power Point (advanced)
- ✓ Photoshop (advanced)

- **AWARDS**

- ✓ 2008- Language Unit for Language Teaching Certificate on successfully completion of English course at the Low-Advanced Level, Qafqaz University
- ✓ 2011- Certificate of “Successful Completion of Internship Program” at the United Nation Public Information Department.

PUBLICATIONS

- 2009- Article on *A Role of Translation in Modern Century and Its Problems* published by Qafqaz University Press
- 2010- Article on *Problems of Translation* published by Qafqaz University Press
- 2011- Article on *A Role of Translation in the Intercultural Communication* published by Baku Slavic University Press

INTERESTS

- Playing football
- Playing tennis
- Reading newspapers (in English, Turkish and Azerbaijani)
- Riding bike
- Listening music (Pop)